IT – ISTRUZIONI MONTAGGIO E USO TUBO FLESSIBILE PRATICO / *EN - PRATICO HOSE INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE*

DE - MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG SCHLAUCH PRATICO / FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET UTILISATION DU FLEXIBLE PRATICO

ES - INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO DE LA MANGUERA PRATICO / PT - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E UTILIZAÇÃO DA MANGUEIRA PRATICO

8001303

IT
A – calza di rivestimento
B – tubo di raccolta
C – tubo flessibile PRATICO
D– raccordo curvo con regolatore di pressione
E – raccordo per impugnatura
F– boccola di tenuta
G– anello di bloccaggio
H – boccola di bloccaggio calza

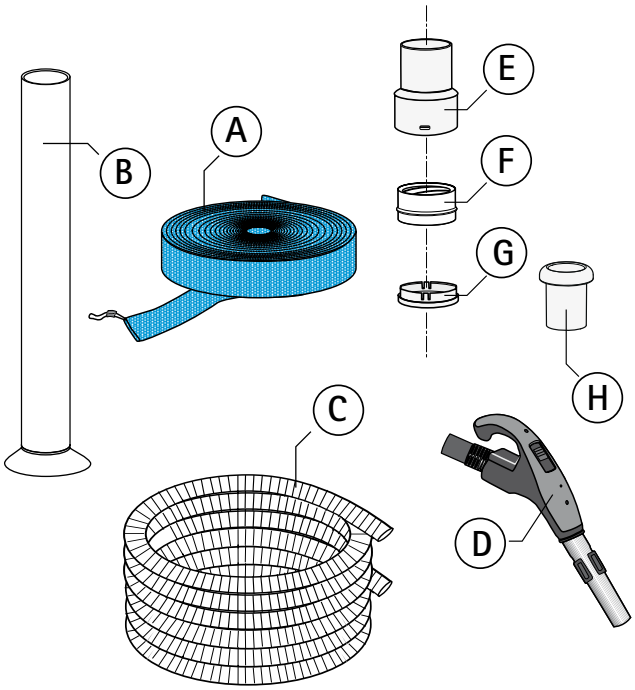
EN
A - protective braid
B - collection hose
C - PRATICO hose
D - curved union with pressure regulator
E - grip union
F - sealing bushing
G - locking ring
H - braid locking bushing

DE
A - Schutzmantel
B - Sammelschlauch
C - Schlauch PRATICO
D - Anschlussbogen mit Druckregler
E - Anschlussstück für Griff
F - Dichtbuchse
G - Sicherungsring
H - Sicherungsbuchse Mantel

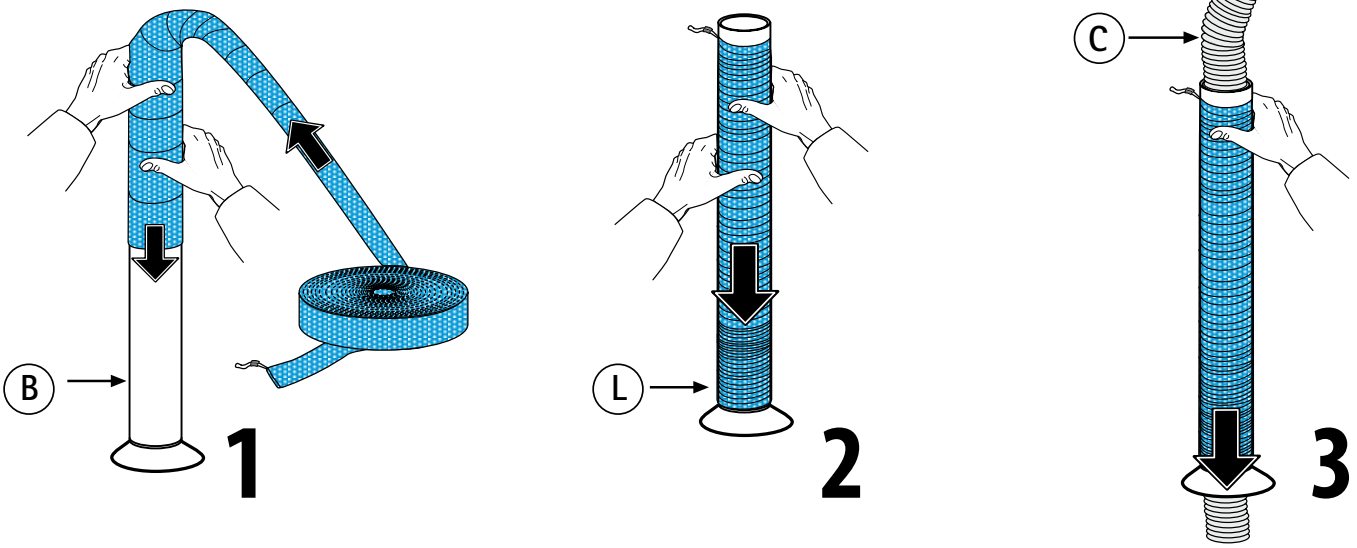
FR
A - gaine de revêtement
B - tube de récupération
C - flexible PRATICO
D - raccord coudé avec régulateur de pression
E - raccord pour poignée
F - bague d'étanchéité
G - anneau de blocage
H - bague de blocage de la gaine

ES
A - funda de revestimiento
B - tubo de recogida
C - manguera PRATICO
D - empuñadura con regulador de presión
E - conector para empuñadura
F - casquillo de sujeción
G - anillo de bloqueo
H - casquillo de bloqueo de la funda

PT
A - manga de revestimento
B - tubo de recolha
C - mangueira PRATICO
D - união curva com regulador de pressão
E - união para pega
F - bucha de vedação
G - anel de fixação
H - bucha de fixação da manga



IT – Inserimento della calza / *EN - Insertion of the braid / DE - Einsetzen des Mantels / FR Insertion de la gaine / ES - Colocación de la funda / PT - Inserir a manga*



IT
1 – inserire l'estremità della calza nel tubo di raccolta (B)
2 – raccogliere la calza e comprimerla fino alla base del tubo (L).
3 – inserire dall'alto il tubo flessibile (C) e farlo uscire dall'altro lato del tubo di raccolta.

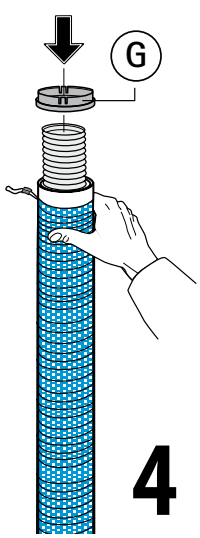
EN
1 – *insert the end of the braid into the collection hose (B)*
2 – *gather up the braid and squeeze it to the bottom of the hose (L).*
3 – *insert the hose from the top (C) and allow it to exit from the other end of the collection hose.*

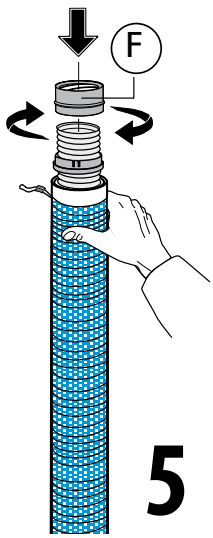
DE
1 – *Setzen Sie das Ende des Mantels in den Sammelschlauch ein (B)*
2 – *Nehmen Sie den Mantel auf, und schieben Sie ihn bis zum Anfang des Schlauchs (L) zusammen.*
3 – *Schieben Sie von oben den Schlauch (C) in den Sammelschlauch, bis er am anderen Ende wieder austritt.*

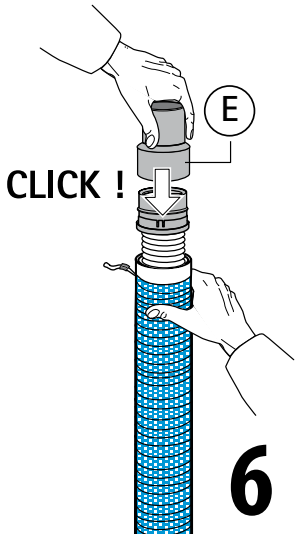
FR
1 – *insérer l'extrémité de la gaine dans le tube de récupération (B)*
2 – *recueillir la gaine et la comprimer jusqu'à la base du tube (L).*
3 – *insérer depuis le haut le flexible (C) et le faire sortir de l'autre côté du tube de récupération.*

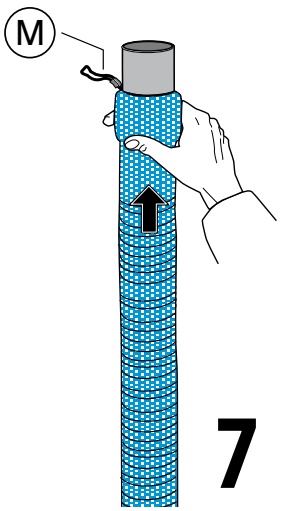
ES
1 – *introduzca el tubo de recogida (B) por el extremo de la funda*
2 – *recoja la funda y comprímala hasta la base del tubo (L).*
3 – *introduzca la manguera (C) por arriba y sáquela por el otro lado del tubo de recogida.*

PT
1 – *insira a extremidade da manga no tubo de recolha (B)*
2 – *recolha a manga e comprima-a até à base do tubo (L).*
3 – *insira pelo lado de cima a mangueira (C) e faça-a sair do outro lado do tubo de recolha.*









IT

4 – inserire l'anello di bloccaggio (G)

5 – avvitare la boccola di tenuta (F) ruotandola a fondo fino alla battuta

6 – accoppiare mediante pressione il raccordo (E) con l'anello (G) fino ad avvenuto bloccaggio (CLICK)

7 – coprire il raccordo con la calza e stringere il laccio (M)

EN

4 – *inset the locking ring (G)*

5 – *screw the sealing bushing (F) turning it until it is firmly screwed in*

6 – *apply pressure in order to join the union (E) to the ring (G) until it clicks into place*

7 – *cover the union with the braid and tie the strap (M)*

DE

4 – *Setzen Sie den Sicherungsring ein (G)*

5 – *Schrauben Sie die Dichtbuchse fest (F), indem Sie sie bis zu Anschlag drehen*

6 – *Verbinden Sie das Anschlussstück (E) mit Druck mit dem Ring (G), bis dieser einrastet (KLICK)*

7 – *Bedecken Sie das Anschlussstück mit dem Mantel, und ziehen Sie das Band (M) fest*

FR

4 – *insérer l'anneau de blocage (G)*

5 – *visser la bague d'étanchéité (F) en la tournant à fond jusqu'à la butée*

6 – *accoupler moyennant pression le raccord (E) avec l'anneau (G) jusqu'au blocage (CLIC)*

7 – *couvrir le raccord avec la gaine et serrer le lacet (M)*

ES

4 – *monte en anillo de bloqueo (G)*

5 – *enrosque el casquillo de sujeción (F) girándolo a fondo hasta el tope*

6 – *acople a presión el conector (E) con el anillo (G) hasta que queden bloqueados (CLICK)*

7 – *cubra el conector con la funda y apriete el lazo (M)*

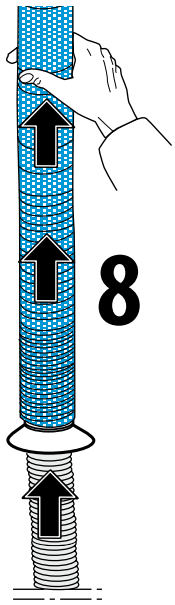
PT

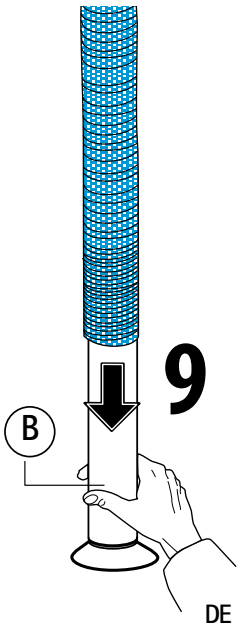
4 – *insira o anel de fixação (G)*

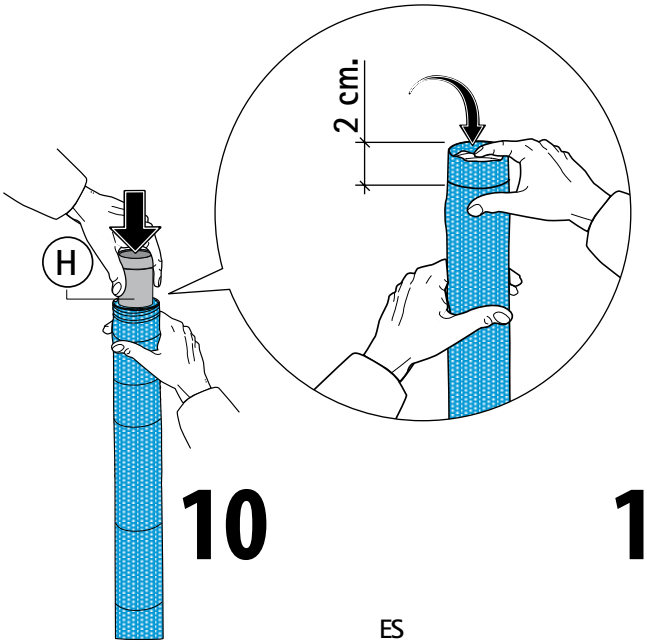
5 – *enrosque a bucha de vedação (F), rodando-a até encostar no fundo*

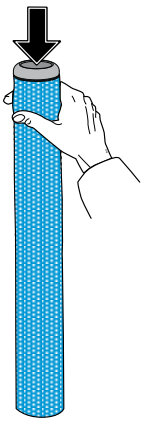
6 – *acople a união (E) no anel (G), fazendo pressão, até ficarem unidos (CLICK)*

7 – *cubra a união com a manga e aperte o laço (M)*









IT

8 – far scorrere la calza sul tubo flessibile, sfilandola progressivamente dal tubo di raccolta.

9 – dopo aver inserito completamente la calza sul tubo flessibile, sfilare il tubo di raccolta (B)

10 – prendere l'estremità del tubo flessibile ed effettuare il risvolto della calza per circa 2cm. all'interno del tubo

11 – inserire la boccola (H) fino alla battuta bloccando la calza dentro al tubo flessibile.

EN

8 – *allow the braid to slide over the hose, gradually pulling it out from the collection hose.*

9 – *after having fully inserted the braid to the hose, pull out the collection hose (B)*

10 – *take the end of the hose and turn up the braid approximately 2 cm within the hose.*

11 – *insert the bushing (H) completely until it clicks locking the braid within the hose.*

DE

8 – *Ziehen Sie den Mantel über den Schlauch, und ziehen Sie ihn dabei nach und nach vom Sammelschlauch ab.*

9 – *Wenn der Schlauch vollständig vom Mantel bedeckt ist, ziehen Sie den Sammelschlauch (B) vollständig heraus*

10 – *Nehmen Sie das Schlauchende und schlagen Sie den Mantel im Schlauch etwa 2 cm um*

11 – *Setzen Sie die Buchse (H) bis zum Anschlag ein, und halten Sie dabei den Mantel im Schlauch fest, damit er nicht verrutscht.*

FR

8 – *faire glisser la gaine sur le flexible, en la libérant progressivement du tube de récupération.*

9 – *après avoir inséré complètement la gaine sur le flexible, extraire le tube de récupération (B)*

10 – *prendre l'extrémité du flexible et rabattre la gaine sur environ 2cm à l'intérieur du tube*

11 – *insérer la bague (H) jusqu'à la butée en bloquant la gaine dans le flexible.*

ES

8 – *deslice la funda sobre la manguera, retirándola progresivamente del tubo de recogida.*

9 – *una vez cubierta completamente la manguera con la funda, quite el tubo de recogida (B)*

10 – *tome el extremo de la manguera y haga un dobladillo en la funda de unos 2 cm hacia el interior de la manguera*

11 – *monte el casquillo (H) hasta el tope para bloquear la funda dentro de la manguera.*

PT

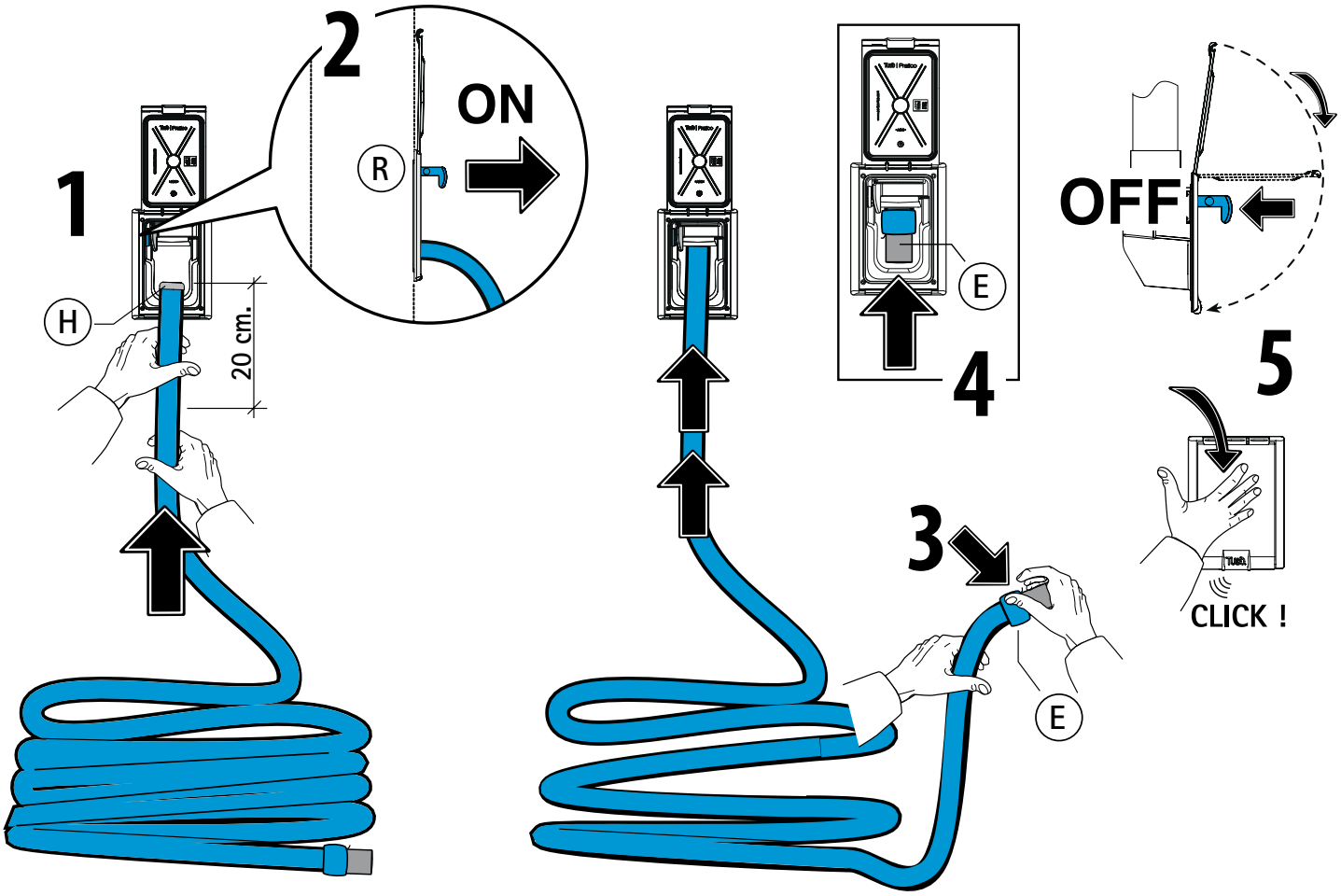
8 – *faça deslizar a manga na mangueira, desenfiando-a progressivamente do tubo de recolha.*

9 – *depois de ter inserido completamente a manga na mangueira, desenfie o tubo de recolha (B)*

10 – *pegue na extremidade da mangueira e faça uma dobra na manga com aproximadamente 2cm para dentro do tubo*

11 – *insira a bucha (H) até encostar bem, prendendo a manga dentro da mangueira.*

IT – Inserimento tubo flessibile nella presa PRATICO / *EN - Insertion of hose into the PRATICO socket / DE - Einsetzen des Schlauchs in die Saugsteckdose PRATICO*
FR - Insertion du flexible dans la prise PRATICO / ES - Acoplamiento de la manguera a la toma PRATICO / PT - Inserir a mangueira na tomada PRATICO



IT

1 – Aprire lo sportello, accertarsi che la leva di blocco del tubo flessibile sia in posizione 🔓 ed inserire dentro la presa l'estremità del tubo con la boccola (H) per una lunghezza di circa 20 cm.
2 – Attivare la centrale aspirante portando la leva di attivazione (R) in ON.
3 – Ostruire il raccordo (E) sull'altra estremità del tubo flessibile: la depressione dell'aria aiuta il rientro del tubo flessibile all'interno dell'impianto.
4 – Il tubo flessibile è completamente inserito quando rimane visibile solo il raccordo (E) all'interno della presa PRATICO.
5 – Spegnere la centrale aspirante chiudendo con la mano lo sportello della presa.

DE

1 – *Öffnen Sie die Klappe, vergewissern Sie sich, dass der Sperrhebel des Schlauchs in der Position 🔓 liegt, und setzen Sie das Ende des Schlauchs mit dem Mundstück (H) etwa 20 cm weit in die Steckdose ein.*
2 – *Aktivieren Sie das Zentralgerät, indem Sie den Aktivierungshebel (R) in die Position ON bringen.*
3 – *Verschließen Sie den Anschluss (E) am anderen Schlauchende: Dank des Unterdrucks kehrt der Schlauch leichter in die Anlage zurück.*
4 – *Der Schlauch ist vollständig eingesetzt, wenn nur noch der Anschluss (E) in der Steckdose PRATICO zu sehen ist.*
5 – *Schalten Sie die Saugleitung aus, indem Sie die Klappe der Steckdose händisch schließen.*

ES

1 – *Abra la tapa, asegúrese de que la palanca de bloqueo de la manguera esté en la posición 🔓 e inserte en la toma el extremo de la manguera que lleva el casquillo (H), hasta una profundidad de unos 20 cm.*
2 – *Active la central de aspiración poniendo la palanca de activación (R) en ON.*
3 – *Tape el racor (E) del otro extremo de la manguera: la depresión del aire contribuye a retraer la manguera al interior de la instalación..*
4 – *La manguera estará completamente insertada cuando solo quede a la vista el racor (E) dentro de la toma PRATICO..*
5 – *Apague la central de aspiración cerrando con la mano la tapa de la toma.*

EN

1 – *Open the hatch, check that the hose locking lever is in the position 🔓 and insert the end of the hose with the bushing (H) into the socket across a length of approximately 20 cm.*
2 – *Activate the central power unit by bringing the activation lever (R) to the ON position.*
3 – *Block the union (E) on the other end of the hose: the air vacuum helps with the re-entry of the hose into the system.*
4 – *The hose is fully inserted when only the union (E) remains visible within the PRATICO socket.*
5 – *Switch off the central power unit by closing the socket hatch with your hand.*

FR

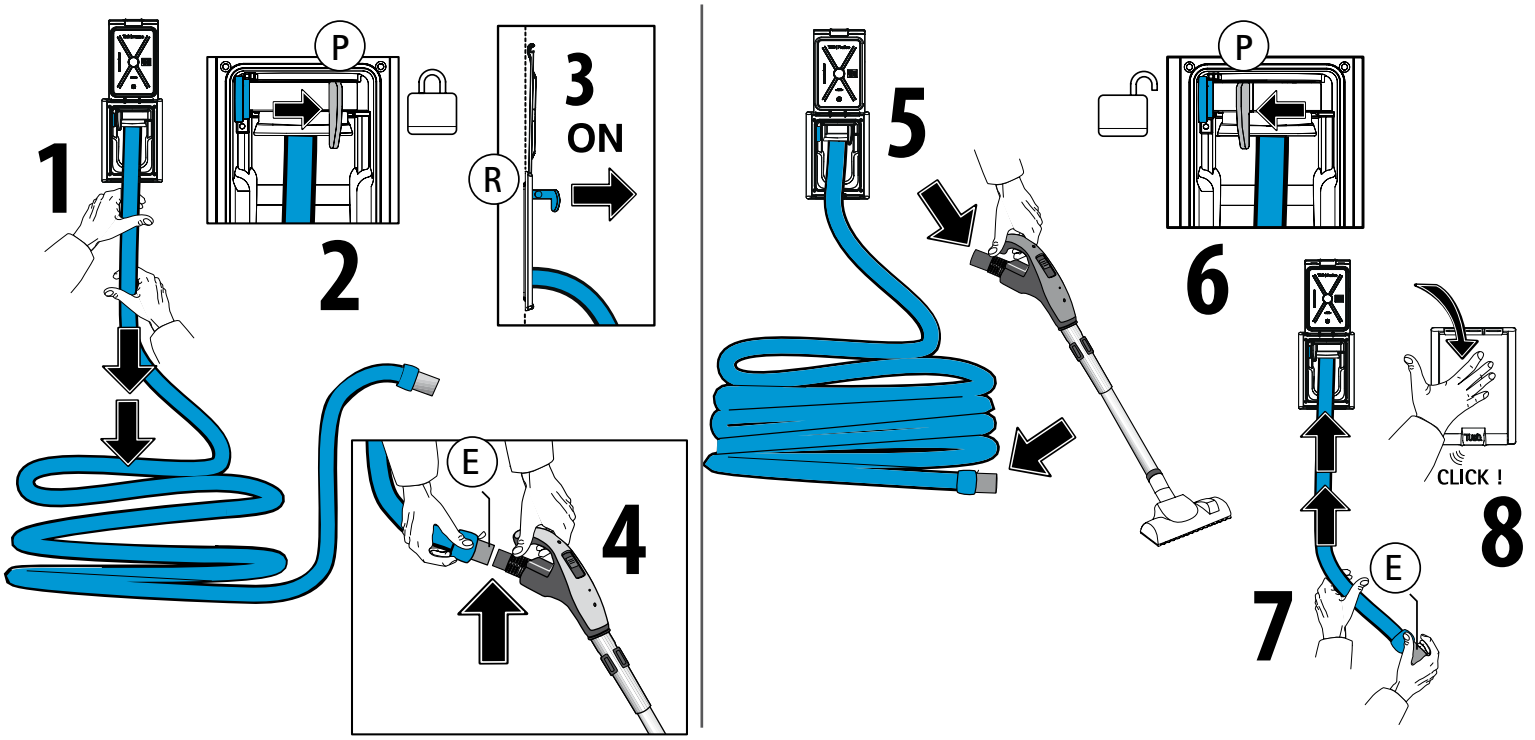
1 – *Ouvrir la porte, veiller à ce que le levier de blocage du flexible soit sur la position 🔓 et insérer dans la prise l'extrémité du tube avec la bague (H) sur une longueur d'environ 20 cm.*
2 – *Activer la centrale d'aspiration en amenant le levier d'activation (R) sur ON.*
3 – *Obstruer le raccord (E) sur l'autre extrémité du flexible : la dépression de l'air aide le retour du flexible à l'intérieur de l'installation.*
4 – *Le flexible est entièrement inséré lorsque seul le raccord (E) reste visible à l'intérieur de la prise PRATICO.*
5 – *Éteindre la centrale d'aspiration en fermant avec la main la porte de la prise.*

PT

1 – *Abra a tampa, certifique-se de que a alavanca de bloqueio da mangueira está na posição 🔓 e insira dentro da tomada a extremidade da mangueira com a bucha (H) aproximadamente 20 cm do seu comprimento.*
2 – *Ligue a central de aspiração, colocando a alavanca de ativação (R) em ON.*
3 – *Cubra a união (E) na outra extremidade da mangueira: a depressão do ar ajuda a mangueira a entrar para dentro do sistema.*
4 – *A mangueira está completamente inserida quando fica apenas à vista a união (E) dentro da tomada PRATICO.*
5 – *Desligue a central de aspiração, fechando com a mão a tampa da tomada.*

IT – Utilizzare PRATICO / *EN - Using PRATICO / DE - So verwenden Sie PRATICO*
FR - Utiliser PRATICO / ES - Cómo usar PRATICO / PT - Utilizar PRATICO

IT – Nascondere PRATICO / *EN - Storing PRATICO/ DE - So verstauen Sie PRATICO*
FR - Cacher PRATICO/ ES - Cómo guardar PRATICO / PT - Esconder PRATICO



IT – UTILIZZARE PRATICO

1 – Aprire lo sportello ed estrarre la lunghezza del tubo flessibile PRATICO necessaria per la pulizia.
2 – Bloccare il tubo flessibile PRATICO ruotando la leva (P) in posizione
3 – Attivare la centrale aspirante portando la leva di attivazione (R) in posizione ON
4 – Inserire il raccordo (E) del tubo flessibile nell'impugnatura ed effettuare le pulizie.

IT – NASCONDERE PRATICO

5 – Con la centrale aspirante ancora accesa avvicinarsi con il tubo flessibile alla presa PRATICO e sganciare l'impugnatura dal tubo flessibile.
6 – Sbloccare il tubo flessibile ruotando la leva (P) in posizione
7 – Ostruire con il palmo della mano il raccordo (E) del tubo, affinché lo stesso si riavvolga completamente.
8 – Spegnere la centrale aspirante chiudendo con la mano lo sportello della presa.

EN – USING PRATICO

1 – *Open the hatch and extract the length of the PRATICO hose necessary for cleaning.*
2 – *Lock the PRATICO hose by rotating the lever (P) to the position*
3 – *Activate the central power unit by bringing the activation lever (R) to the ON position*
4 – *Insert the union (E) from the hose into the grip and carry out cleaning.*

EN – STORING PRATICO

5 – *With the central power unit still on, draw nearer to the PRATICO socket with the hose and unhook the grip from the hose.*
6 – *Unlock the hose by rotating the lever (P) to the position*
7 – *Block the hose union (E) using the palm of the hand until it winds in completely.*
8 – *Switch off the central power unit by closing the socket hatch with your hand.*

DE – SO VERWENDEN SIE PRATICO

1 – *Öffnen Sie die Klappe und ziehen Sie den Schlauch PRATICO so weit heraus, bis er die für die Reinigung erforderliche Länge erreicht hat.*
2 – *Verriegeln Sie den Schlauch PRATICO indem Sie den Hebel (P) in die Position bringen*
3 – *Aktivieren Sie das Zentralgerät, indem Sie den Aktivierungshebel (R) in die Position ON bringen.*
4 – *Setzen Sie den Anschluss (E) des Schlauchs in den Griff ein, und nehmen Sie die Reinigungsarbeiten vor.*

DE – SO VERSTAUEN SIE PRATICO

5 – *Gehen Sie bei noch in Betrieb befindlichem Zentralgerät mit dem Schlauch zur Steckdose PRATICO und koppeln Sie den Griff vom Schlauch ab.*
6 – *Entriegeln Sie den Schlauch, indem Sie den Hebel (P) in die Position bringen.*
7 – *Decken Sie mit der Handfläche das Anschlussstück (E) des Schlauchs so ab, dass dieser vollständig aufgewickelt wird.*
8 – *Schalten Sie die Saugleitung aus, indem Sie die Klappe der Steckdose händisch schließen.*

FR – UTILISER PRATICO

1 – *Ouvrir la porte et extraire la longueur du flexible PRATICO nécessaire pour le nettoyage.*
2 – *Bloquer le flexible PRATICO en tournant le levier (P) sur la position*
3 – *Activer la centrale d'aspiration en amenant le levier d'activation (R) sur la position ON.*
4 – *Insérer le raccord (E) du flexible dans la poignée et faire le ménage.*

FR – CACHER PRATICO

5 – *Avec la centrale d'aspiration encore allumée, s'approcher de la prise PRATICO avec le flexible et décrocher la poignée du flexible.*
6 – *Débloquer le flexible en tournant le levier (P) sur la position*
7 – *Obstruer avec la paume de la main le raccord du tube (E), afin que celui-ci s'enroule complètement.*
8 – *Éteindre la centrale d'aspiration en fermant avec la main la porte de la prise.*

ES – CÓMO USAR PRATICO

1 – *Abra la tapa y extraiga la manguera PRATICO en la medida necesaria para la limpieza.*
2 – *Bloquee la manguera PRATICO girando la palanca (P) hasta la posición*
3 – *Active la central de aspiración poniendo la palanca de activación (R) en la posición ON*
4 – *Acople el conector (E) de la manguera a la empuñadura y comience la limpieza.*

ES – CÓMO GUARDAR PRATICO

5 – *Con la central de aspiración todavía encendida, acérquese con la manguera a la toma PRATICO y desmonte la empuñadura de la manguera.*
6 – *Desbloquee la manguera girando la palanca (P) hasta la posición*
7 – *Tape con la palma de la mano el conector de la manguera (E) para que esta se retraiga completamente.*
8 – *Apague la central de aspiración cerrando con la mano la tapa de la toma.*

PT – UTILIZAR PRATICO

1 – *Abra a tampa e extraia o comprimento da mangueira PRATICO necessário para a limpeza.*
2 – *Bloqueie a mangueira PRATICO rodando a alavanca (P) para a posição*
3 – *Ligue a central de aspiração, colocando a alavanca de ativação (R) na posição ON.*
4 – *Insira a união (E) da mangueira na pega e realize as limpezas.*

PT – ESCONDER PRATICO

5 – *Com a central de aspiração ainda ligada, aproxime-se com a mangueira à tomada PRATICO e desengate a pega da mangueira.*
6 – *Desbloqueie a mangueira, rodando a alavanca (P) para a posição*
7 – *Cubra com a palma da mão a união da mangueira (E), para que a mesma entre completamente.*
8 – *Desligue a central de aspiração, fechando com a mão a tampa da tomada.*